

BREVET D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES

LANGUE VIVANTE : ESPAGNOL

SESSION : JUIN 2008

L'USAGE DU DICTIONNAIRE N'EST PAS AUTORISÉ !

SUJET	L.V. : ESPAGNOL / B.E.P. Tous Secteurs	Session de JUIN 2008	
ÉPREUVE du 03.06.08	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 1/3

SANDRA Y SUS PADRES

La narradora, Sandra, es una adolescente. Tiene un amigo, Santi, y su mejor amiga se llama Merche.

5 A mis padres les gustaba Santi. Era lógico. Tenía una cara de angelito y sabía ser educado a la manera en que a los padres les gusta : les daba la razón siempre, no discutía *la hora de vuelta*①, les llamaba siempre de usted. [...]

Lo que parece mentira es que, casi en el siglo veintiuno y a nuestra edad, los padres nos impongan todavía la hora de vuelta a casa. A Merche no, sus padres siempre *se enrollaron bien*②, y le tenían confianza.

10 Pero a mí todavía me obligan a volver a casa a las diez. Y eso ahora que voy a *cumplir dieciséis*③, porque en primero tenía que volver a las nueve y media. Si voy a cenar o al cine, y si les digo dónde estoy y con quién, me dejan hasta las once. Pero después de las once, sólo en fin de año y en San Juan, y su generosidad tampoco es *para lanzar cohetes*④. Dicen que cuando cumpla los dieciocho igual cambian las cosas, *según me vean*⑤. A mí me fastidia eso de “según”, porque en teoría seré mayor de edad y podré hacer lo que *me dé la gana*⑥.

Care Santos, *La muerte de Kurt Cobain*, Alba Editorial, 1997

Vocabulario :

- ① la hora de vuelta : *l'heure de retour à la maison*
② se enrollaron bien : *ont été très compréhensifs*
③ cumplir dieciséis (años) : *fêter ses seize ans*
④ para lanzar cohetes : *des plus excessives*
⑤ según me vean : *selon ce qu'ils penseront de mon comportement*
⑥ me dé la gana : *j'aurai envie de faire*

SUJET	L.V. : ESPAGNOL / B.E.P. Tous Secteurs	Session de JUIN 2008	
ÉPREUVE du 03.06.08	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 2/3

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

1) COMPREHENSION : / 12 pts

Vous répondrez en français aux questions suivantes :

- a) Pourquoi les parents de Sandra aimaient-ils bien son ami Santi ? 3 pts
- b) Sur quel point particulier les parents de Sandra sont-ils exigeants ?
Donnez des exemples. 3 pts
- c) Comment réagissent les parents de Merche par rapport à leur fille ? 2 pts
- d) Traduire le passage suivant : (lignes 10 à 12)
“ Si voy a cenar o al cine, y si les digo dónde estoy y con quién,
me dejan hasta las once. Pero después de las once, sólo en fin de
año y en San Juan. ” 4 pts

2) COMPETENCE LINGUISTIQUE : / 3 pts

- a) Mettre la phrase suivante au présent de l'indicatif : 2 pts
“ Era lógico : les daba la razón siempre, no discutía la hora de
vuelta, les llamaba siempre de usted. ” (lignes 3 à 5)
- b) “ A Merche sus padres le tienen confianza ” (lignes 7 et 8)
Reformuler cette phrase en remplaçant “ A Merche ” par “ A mí ”
(modifier les mots soulignés) 1 pt

3) EXPRESSION PERSONNELLE : / 5 pts

Réponse en espagnol, 6 lignes minimum.

Vous expliquez à vos parents votre désaccord sur l'heure de rentrée à la maison qu'ils viennent de vous imposer.

(Votre âge, le type de sortie envisagé, vos qualités, la comparaison avec d'autres amis et leurs familles, etc).

SUJET	L.V. : ESPAGNOL / B.E.P. Tous Secteurs		Session de JUIN 2008
ÉPREUVE du 03.06.08	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 3/3